Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyznajcie JAHWE – chwałę Jego imienia,* przyjdźcie z ofiarą, stawcie się przed Nim, w świętej szacie** pokłońcie się JHWH![1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyznajcie, że Jego imię jest chwalebne, przyjdźcie z ofiarą i stawcie się przed Nim, w odświętnych szatach pokłońcie się PANU!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oddajcie JAHWE chwałę jego imienia. Przynoście dary i przychodźcie przed jego oblicze. Oddajcie JAHWE pokłon w ozdobie świętości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przynieście Panu chwałę imienia jego, przynieście dary, a przychodźcie przed obliczności jego; kłaniajcie się Panu w ozdobie świętobliwości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	dawajcie JAHWE chwałę, imieniowi jego. Podnieście ofiarę a przyjdźcie przed oblicze jego. i kłaniajcie się JAHWE w ozdobie świętej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oddajcie Panu chwałę Jego imienia. Nieście ofiary i wchodźcie przed Jego oblicze, oddajcie pokłon Panu, odziani w święte szaty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przynieście Panu chwałę imienia jego, Przynieście ofiarę i wejdźcie przed oblicze jego! Oddajcie pokłon Panu w świętej ozdobie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oddajcie JAHWE chwałę należną Jego imieniu, przynieście dary i przystąpcie przed Jego oblicze, pokłońcie się JAHWE w świętych szatach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oddajcie JAHWE chwałę należną Jego imieniu. Weźcie ofiary i przyjdźcie przed Jego oblicze. Adorujcie JAHWE w Jego wspaniałej świątyni!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oddajcie Jahwe chwałę Jego Imienia, przynoście dar i chodźcie przed Jego oblicze, kłaniajcie się Jahwe w odzieniu świętym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дайте Господеві славу його імені, візьміть дари і принесіть перед його лице і поклоніться Господеві в його святих дворах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przynieście WIEKUISTEMU chwałę Jego Imienia; przynieście dary i przychodźcie przed Jego oblicze; w ozdobie świętości kłaniajcie się WIEKUISTEMU.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przypisujcie JAHWE chwałę jego imienia, nieście dar i wejdźcie przed jego oblicze. Pokłońcie się JAHWE w świętej ozdobie.

[1)] Przyznajcie JHWH – chwałę Jego imienia : brak w G.

[2)] w świętej szacie : wg G: na Jego świętych dziedzińcach, ἐν αὐλαῖς ἁγίαις αὐτοῦ.